

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٨٢ لسنة ٢٠٠٥

بشأن الموافقة على التعديل الثاني لاتفاقية منحة مشروع الجمارك

وتيسير التجارة الموقع في القاهرة بتاريخ ٣٠/٩/٢٠٠٤

بين حكومتى جمهورية مصر العربية

والولايات المتحدة الأمريكية

الممثلة في الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة (١٥١) من الدستور؛

قرر:

(بسادة وحيدة)

ووافق على التعديل الثاني لاتفاقية منحة مشروع الجمارك وتيسير التجارة

الموقع في القاهرة بتاريخ ٣٠/٩/٢٠٠٤ بين حكومتى جمهورية مصر العربية

والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة في الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ،

وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية في ٢٦ المحرم سنة ١٤٢٦ هـ

(الموافق ٧ مارس سنة ٢٠٠٥ م) .

حسنى مبارك

مشروع الوكالة الأمريكية

للتنمية الدولية

رقم (٢٦٣ - ٢٨٤)

التعديل الثاني

لاتفاقية منحة مشروع

الجمارك وتيسير التجارة

بين حكومة جمهورية مصر العربية

وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية

التعديل الثانى (« التعديل ») بتاريخ ٢٠٠٤/٩/٣٠ لاتفاقية منحة مشروع المساعدة من أجل تيسير النظم الجمركية والتجارة والمبرم فى ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٢ (« اتفاقية المنحة ») بين جمهورية مصر العربية (« ج.م.ع. ») أو « الممنوح له » (والولايات المتحدة الأمريكية ممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (ويشار إليهما مجتمعين بـ « الطرفين ») .

البند الأول - تعديل اتفاقية المنحة بموجب هذا التعديل كما يلى :

(أ) تعديل المادة ٣ ، البند ٣ - ١ (أ) بحذف عبارة « ثمانية وعشرون مليون دولار أمريكى (٢٨,٠٠٠,٠٠٠ دولار) » ، ليحل محلها عبارة « ثلاثون مليون دولار أمريكى (٣٠,٠٠٠,٠٠٠ دولار) » .

(ب) تعديل المادة ٧ ، البند ٧ - ١ بحذف « إلى ج.م.ع. : وزارة الخارجية - قطاع التعاون الدولى - قطاع التعاون الاقتصادى مع الولايات المتحدة الأمريكية » ، ليحل محلها « إلى ج.م.ع. : وزارة التعاون الدولى - الإدارة المركزية للتعاون الاقتصادى مع الولايات المتحدة الأمريكية » .

(ج) تعديل المادة ٧ ، البند ٧ - ٢ كما يلى :

١ - فى الفقرة الأولى تحذف عبارة « وزيرة الدولة للشئون الخارجية و/أو رئيس قطاع التعاون الاقتصادى مع الولايات المتحدة الأمريكية - قطاع التعاون الدولى » ، ليحل محلها عبارة « وزيرة التعاون الدولى و/أو رئيس الإدارة المركزية للتعاون الاقتصادى مع الولايات المتحدة الأمريكية » .

٢ - فى الفقرة الثانية تحذف عبارة « وزيرة الدولة للشئون الخارجية » ، ويحل محلها عبارة « وزيرة التعاون الدولى » .

(د) يتم تعديل الجزء السابع (التمويل) بالملاحق رقم (١) من اتفاقية المنحة بإضافة الفقرة التالية فى نهاية هذا الجزء : « توافق ج.م.ع. على استخدام التمويل كما يلى : (أ) بالنسبة للجزء الثالث من الخطة المالية التوضيحية

الملحقة كمرفق رقم (١ - ١) لهذه الاتفاقية والخاص بالمراجعة والتقييم : يتم استخدام ٣٠٠,٠٠٠ دولار تقريباً لعمليات التقييم المتعلقة بالمشتريات والتي تتم مع الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية - مكتب إدارة موارد المعلومات / الخدمات الاستشارية وخدمات المعلومات في شأن التصديق والمراجعة المستقلة المستمرة - لدعم أنشطة تكنولوجيا المعلومات الخاصة بالمساعدة في تيسير النظم الجمركية والتجارة ، و (ب) يتم استخدام المبلغ المتبقى من التمويل بالجزء الخاص بالمراجعة والتقييم في إجراء المراجعات الضرورية التالية : تقييم نصف المدة (بعد مرور عامين من بداية أنشطة المساعدة من أجل تيسير النظم الجمركية والتجارة) وتقييم نهائي في نهاية المشروع ، وكلاهما موضع في الجزء الخامس : (متابعة الأداء) بالملحق رقم ١ من هذه الاتفاقية .

(هـ) يحذف بالكامل المرفق رقم (١ - ١) (الخطة المالية التوضيحية ، مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية) بالملحق رقم (١) من اتفاقية المنحة ليحل محله المرفق رقم (١ - ١) : (الخطة المالية التوضيحية ، مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية) الملحقة بهذا التعديل .

البند الثاني - (لغة التحرير) : تم تحرير هذا التعديل باللغتين الإنجليزية والعربية . ويتم الرجوع إلى النسخة الإنجليزية في حالة وجود أي التباس أو خلاف بين النسختين .

البند الثالث - باستثناء ما تم تعديله أو تغييره على وجه التحديد في هذا التعديل تسرى اتفاقية المنحة طبقاً لكافة بنودها .

البند الرابع - (التصديق) : تقوم ج.م.ع. باتخاذ كافة الإجراءات القانونية اللازمة للتصديق على هذا التعديل وستتولى إخطار الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية فور الانتهاء من التصديق عليه .

البند الخامس - (سريان التعديل) : يبدأ سريان هذا التعديل بعد توقيعه من قبل طرفيه .

إشهاداً على ما تقدم ، وقعت كل من حكومة جمهورية مصر العربية
وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية - من خلال الممثل المعتمد لكل منهما - على هذا التعديل
باسميهما فى التاريخ الموضح بصدر هذا التعديل .

عن حكومة

الولايات المتحدة الأمريكية

التوقيع : _____

الاسم : سى . دافيد ولش

المنصب : سفير

عن حكومة

جمهورية مصر العربية

التوقيع : _____

الاسم : فايزة أبو النجا

المنصب : وزيرة التعاون الدولى

التوقيع : _____

الاسم : كنيث سى . إيس

المنصب : مدير الوكالة الأمريكية

للتنمية الدولية بمصر

الجهة المنفذة

إقراراً بالاتفاقية سالفة الذكر وقع ممثل الجهة المنفذة المذكور اسمه أدناه :

التوقيع : _____

الاسم : د. يوسف بطرس غالى

الصفة : وزير المالية

مرفق رقم (١-١)

المساعدة من أجل تيسير النظم الجمركية والتجارة
منحة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية رقم ٢٦٣-٢٨٤
الخطة المالية التوضيحية
مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (بالدولار الأمريكي)

رقم	البرنامج السابق	التزام السنة المالية ٢٠٠٤	الالتزامات التراكمية	الالتزامات المستقبلية	التمويل خلال حياة المشروع	البرنامج	المسند	رقم
١	٢٦.٦٠٠,٠٠٠	١,٦٥٠,٠٠٠	٢٨.٢٥٠,٠٠٠	صفر	٢٨.٢٥٠,٠٠٠	المساعدة الفنية/السلع/التدريب	١	١
٢	١,٠٠٠,٠٠٠	صفر	١,٠٠٠,٠٠٠	صفر	١,٠٠٠,٠٠٠	وحدة التنسيق الإداري	٢	٢
٣	٤٠٠,٠٠٠	٣٥٠,٠٠٠	٧٥٠,٠٠٠	صفر	٧٥٠,٠٠٠	المراجعة والتقويم	٣	٣
	٢٨,٠٠٠,٠٠٠	٢,٠٠٠,٠٠٠	٣٠,٠٠٠,٠٠٠	صفر	٣٠,٠٠٠,٠٠٠	المجموع		

قرار وزير الخارجية

رقم ١٧ لسنة ٢٠٠٥

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٨٢ الصادر بتاريخ ٢٠٠٥/٣/٧ ،
بشأن الموافقة على التعديل الثانى لاتفاقية منحة مشروع الجمارك وتيسير التجارة
الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠٠٤/٩/٣٠ بين حكومتى جمهورية مصر العربية
والولايات المتحدة الأمريكية المثلة فى الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ؛
وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ٢٠٠٥/٣/٧ ؛

قرر:

(مادة وحيدة)

ينشر فى الجريدة الرسمية التعديل الثانى لاتفاقية منحة مشروع الجمارك وتيسير التجارة
الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠٠٤/٩/٣٠ بين حكومتى جمهورية مصر العربية
والولايات المتحدة الأمريكية المثلة فى الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية .
ويعمل به اعتباراً من ٢٠٠٤/٩/٣٠

صدر بتاريخ ٢٠٠٥/٣/١٤

وزير الخارجية

أحمد أبو الغيط